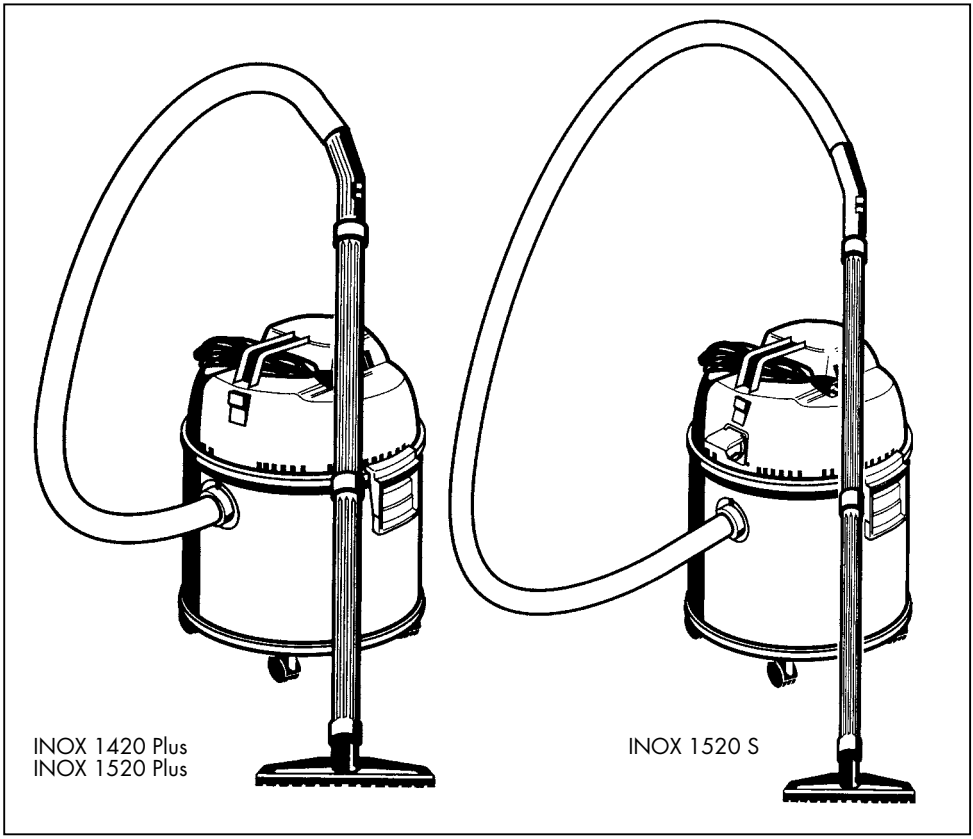
THOMAS

THOMAS INOX 1420 Plus 1520 Plus und 1520 S

Gebrauchsanweisung

Instructions for use · Notice d'utilisation · Gebruiksaanwijzing · Modo de empleo



Inhalt	**Seite**
Geräteabbildung	2
Wichtige Warnhinweise	3
Montage	4/5
Betriebsanleitung	6/7

Sommaire	**Page**
Représentation de l'appareil	2
Avertissements importants	12
Montage	4/13
Mode d'emploi	14/15

Contenido	**Página**
Ilustración del aparato	2
Indicaciones importantes	20
Ilustraciones de montaje	4/21
Modo de empleo	22/23

Content	**Page**
Description of Parts	2
Important Points of Safety	8
Assembling the Appliance	4/9
Operating Instructions	10/11

Inhoud	**Bladzijde**
Afbeelding van het apparaat	2
Belangrijke waarschuwingen	16
Montage	4/17
Inbedrijfname	18/19

Geräteabbildung · Description of Parts · Représentation de l'appareil · Afbeedling van het apparaat · Ilustración del aparato

1 = Behälter
Collecting bin
Récipient
Vergaarbaak
Recipiente

2 = Saugstutzen
Suction socket
Bouche d'aspiration
Zuigmond
Codo de empalme de aspiración

3 = Schalter Ein/Aus
Operating switch
Interrupteur marche/arrêt
Aan/uitschakelbaar
Interruptor

4 = Tragegriff
Carrying handle
Poignée de maniement
Dekselgreep
Asa de transporte

5 = Saugschlauch
Flexible hose
Flexible
Slang
Tubo flexible para aspirar

6 = Netzanschlußkabel
Mains cable
Câble de raccordement
Aansluitkabel
Línea de conexión a la red

7 = Motorteil
Motor block
Bloc-moteur
Motordeel
Bloque motor

8 = Verschlußschnapper
Clips
Agrafe de fermeture
Veersluiting
Retén de cierre Tranqueta

9 = Fahrwerk
chassis
chassis roulant
Rijwerk
Mecanismo de traslación

10 = Saugrohre
Suction tubes
Tube d'aspiration
Zuigbuis
Tubos aspirantes

11 = Allzweckdüse
All-purpose nozzle
Suceur universel
Universeelmondstuk
Tobera universal

12 = Lenkrolle
Castor wheel
Roulette pivotante
Stuurwieltje
Polea-guía

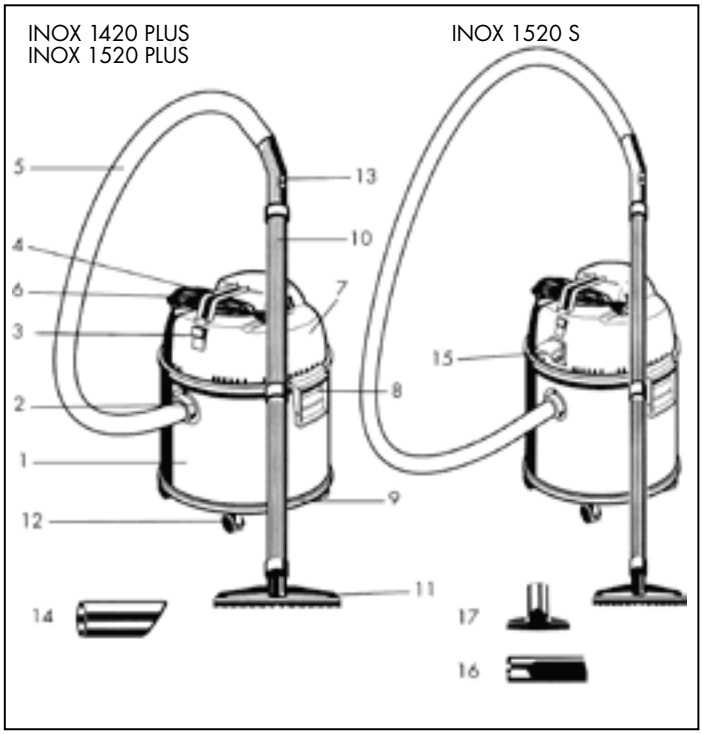
13 = By-Pass-Saugkraftregulierung
By-pass suction control
Réglage de la puissance
Zuigkrachtregeling
Regularización de la fuerza aspiradora by-pass

14 = Schrägrohrdüse
inclined tube nozzle
buse à tube incliné
Krom mondstuk
Tobera de tubo inclinado

15 = Gerätesteckdose
Tool coupler socket
Prise de courant pour outillage électrique
Stopcontact voor elektrische werktuigen
Enchufe

16 = Fugendüse
Crevize nozzle
Suceur plat
Platte zuiger
Tobera de ranuras

17 = Polsterdüse
Upholstery nozzle
Brosse pour fauteuils
Zuiger voor zetelbekleding
Tobera para acolchados



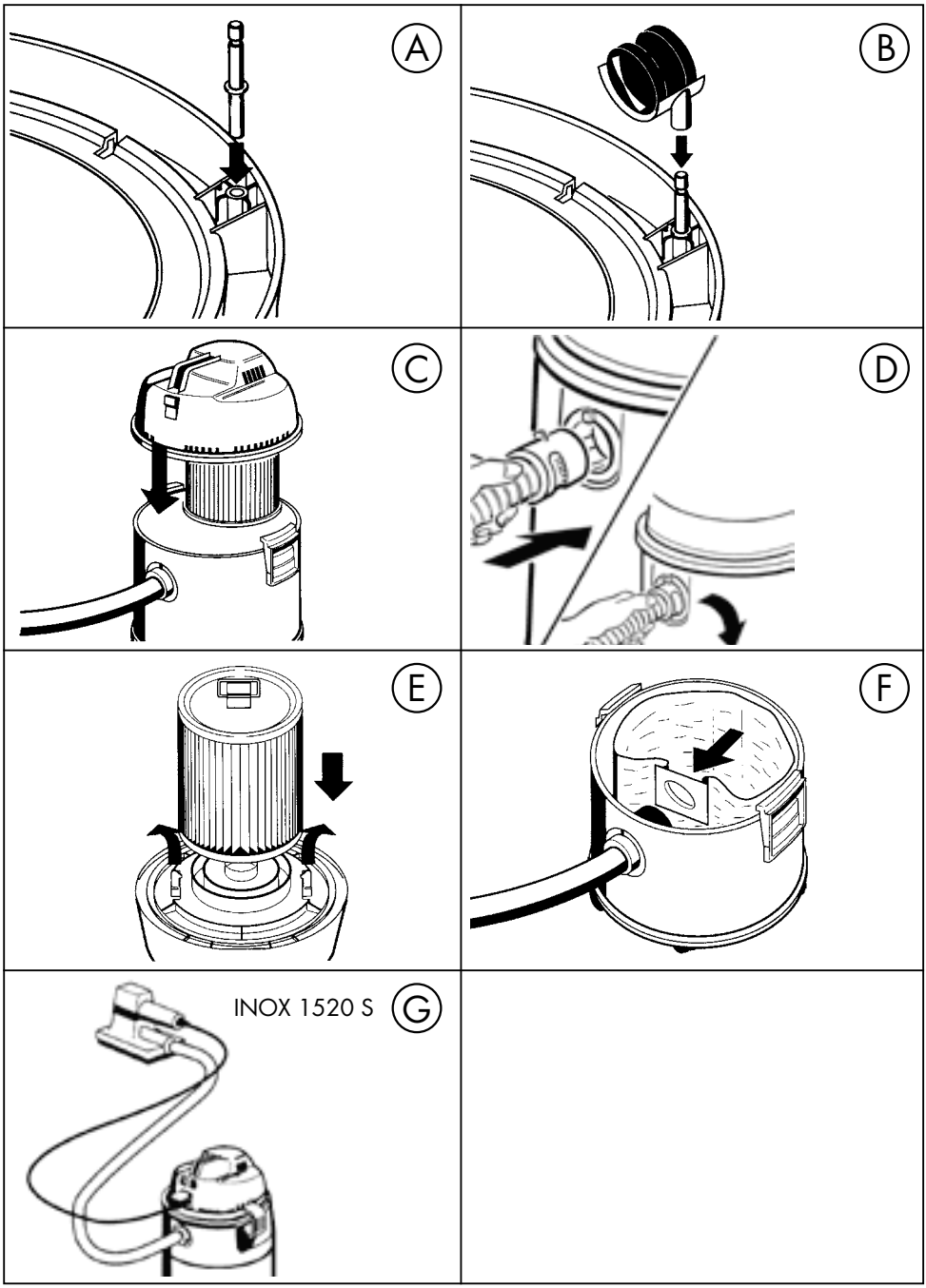
Wichtige Warnhinweise

Achtung!
Bitte lesen Sie die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Saugers. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbesitzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Der Sauger darf nicht mißbräuchlich, d.h. entgegen der vorgesehenen Verwendung benutzt werden.

- THOMAS INOX dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt durch Erwachsene.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
  – die Anschlußleitung beschädigt ist,
  – der Sauger sichtbare Schäden aufweist,
  – das Motorteil einmal heruntergefallen sein sollte.
- Prüfen Sie den Sauger auf Transportschäden.
- Entsorgen Sie die Verpackung nach den örtlichen Vorschriften.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, daß Kinder nicht am Gerät spielen.
- Düsen und Rohre dürfen (bei eingeschaltetem Gerät) nicht in Kopfnähe kommen – z.B. Gefahr für Augen und Ohren.
- Veränderungen am Sauger können Ihre Sicherheit und Gesundheit gefährden. Deshalb nur durch eine Fachwerkstatt reparieren lassen.
- Benutzen Sie den Sauger nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Äußerste Sorgfalt ist geboten, wenn Sie Treppenläufer mit Ihrem Sauger reinigen. Stellen Sie sicher, daß der Sauger eine feste Stellung auf dem Boden hat und sorgen Sie dafür, daß der Schlauch nicht über seine Länge hinaus angespannt wird. Stellen Sie immer, wenn Sie den Sauger auf den Treppenstufen benutzen sicher, daß Sie eine Hand fest auf dem Sauger haben.
- Filter sollten in regelmäßigen Intervallen gewechselt werden, wie in Ihrer Bedienungsbroschüre angegeben.
- Benutzen Sie den Sauger nicht für Trockensaugung, wenn der Filter nicht eingelegt ist.
- **Achtung! Dieser Sauger ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährlicher Stäube geeignet.**
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf! Toner, der zum Beispiel bei Druckern oder Kopiergeräten verwendet wird, kann elektrisch leitfähig sein! Außerdem wird der Toner vom Filtersystem des Staubsaugers evtl. nicht vollständig ausgefiltert und kann so über das Sauggebläse wieder in die Raumluft gelangen.
- Keine lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten wie z.B. Lackverdünnung, Öl, Benzin und auch keine ätzenden Flüssigkeiten aufsaugen.
- Sauger nicht im Freien stehen lassen und keiner direkten Nässe aussetzen.
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, daß die Anschlußleitung weder Hitze noch chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist, noch über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.
- Schäden am Gerät, am Zubehör, oder an der Netzleitung (Sonderleitung erforderlich) niemals selbst reparieren, sondern nur durch eine autorisierte Kundendienststation instand setzen lassen, denn Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, dass nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwendet werden.
- Sauger nicht direkt neben einem heißen Ofen oder Heizkörper aufbewahren.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Die Verwendung von Verlängerungskabel in Naßräumen ist im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit zu vermeiden.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  – bei Störungen während des Betriebes,
  – vor jeder Reinigung und Pflege,
  – nach dem Gebrauch,
  – bei jedem Filterwechsel.
- Nach dem Naßsaugen Behälter sofort entleeren.
- Bevor der Sauger entsorgt wird, schneiden Sie bitte die Anschlußleitung ab.

Montage • Assembling the Appliance • Montage • Montage • Ilustraciones de montaje



Montage

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir danken für Ihr Vertrauen.
Sie haben eine gute Wahl getroffen, denn die THOMAS Naß- und Trockensauger **INOX 1420 PLUS/1520 PLUS** und **INOX 1520 S** mit **20-Liter-Edelstahltank** und **spritzwassergeschütztem Saugaggregat** sind jederzeit einsatzbereit in Hobbywerkstatt, Keller und Garage.
Wir verzichten auf aufwendige Endverbraucherwerbung und bitten Sie, Ihre volle Zufriedenheit vorausgesetzt, uns weiter zu empfehlen.

Zusammenbau des Gerätes

(A)+(B) **Rollenbefestigung**
Die für die Montage erforderlichen Teile sind aus verpackungstechnischen Gründen lose beigelegt. Verschlußschnapper öffnen und Motorkopf abheben.

Behälter mit der Öffnung nach unten aufstellen. Zuerst die Bolzen in die mit der Zahl 4 gekennzeichneten Bohrungen stecken, dann mit der Lenkrolle zusammen bis auf Anschlag eindrücken.

(C) **Motorteil aufsetzen**
Motorteil so auf den Behälter aufsetzen, daß der Ein-/Ausschalter mittig über dem Ansaugstutzen steht. Anschließend mit den beiden Schnappern sichern.

(D) **Saugschlauch anschließen**
Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

Montieren Sie das gewünschte Zubehör.

Netzstecker anschließen.

Gerät einschalten
Mit dem Schalter am Motorgehäuse wird der Allzwecksauger ein- und ausgeschaltet.

Die Netzspannung muß mit der Spannung auf dem Leistungsschild übereinstimmen.

(E) **Montage des Langzeit Naß- und Trockenfilters**
(Best.-Nr. 787021/421)

Netzstecker ziehen!

Schnapper lösen, Motorteil vom Behälter abnehmen und umdrehen.

Die Drehklammer in Pfeilrichtung zur Seite drehen und die Filterpatrone von der Filterführung gerade abziehen.

Die neue Filterpatrone gerade auf den Motorflansch aufsetzen und bis zum Anschlag auf die Filterführung schieben.

Mit den Drehklammern die Filterpatrone sichern.

Motorteil wieder auf den Behälter aufsetzen und mit den Schnappern sichern.

(F) **Papierfiltersack einlegen**
(nachrüstbar, Best.-Nr. 787 100)

Den Papierfiltersack an der Kartonkante fassen und fest auf den Ansaugstutzen drücken.

Anschließend den Papierfiltersack an die Behälterwand anlegen.

Thomas Papierfiltersäcke sind **unerläßlich** beim Saugen von Feinstaub, z.B. Ruß, Holzasche, Sägemehl oder Zement. Darüber hinaus sind sie auch für den Normalbetrieb empfehlenswert, denn sie verbessern sowohl das Staubrückhaltevermögen als auch die Hygiene bei der Entleerung.

Achtung:
Nie mit beschädigten Filtereinheiten saugen.

Bedienungsanleitung

Trockensaugen
Achtung!
Zum Trockensaugen muß der Papierfiltersack eingesetzt sein.
Gerät an das Netz anschließen.
Mit dem Schalter am Motorgehäuse wird der Allzwecksauger ein- oder ausgeschaltet.

Verwendung des Zubehörs
Die beiden Saugrohre auf den Handgriff mit Saugkraftregulierung aufstecken.

Allzweckdüse
für den Einsatz auf glatten Böden (Fliesen, Stein und PVC) und zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Schrägrohrdüse
zum Aufsaugen von Grobschmutz, Laub, Späne etc.

Modell INOX 1520 S

Polsterdüse
Zum Absaugen von Polstermöbeln, Autositzen, Kofferraum und kleineren unebenen Flächen.

Fugendüse
Sie dient zum gründlichen Aussaugen von Ecken, Rillen, Fugen und besonders engen Stellen.

Ⓖ **Anschluß für Elektrowerkzeuge nur bei Modell INOX 1520 S**
Die eingebaute Gerätesteckdose ist für Elektrowerkzeuge von 60 – 2000 Watt Leistungsaufnahme ausgelegt.
Das Elektrowerkzeug wird an die Gerätesteckdose des Staubsaugers angeschlossen und der Saugschlauch mit der entsprechenden Anschlußstelle des Elektrowerkzeuges verbunden.

Nach dem Saugen
Das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen. Netzanschlußleitung lose in der Hand aufwickeln und unter den Tragegriff schieben. Langzeit Naß- und Trockenfilter reinigen bzw. wechseln.

Naßsaugen
Vor dem Saugen von Flüssigkeiten den evtl. eingesetzten Papierfiltersack herausnehmen (siehe Abschnitt Filterwechsel). Flüssigkeiten aus Behältern können direkt mit dem Saugschlauch bzw. den Saugrohren ausgesaugt werden.
Das Schwimmerventil stets sauber und gangbar halten. Es unterbricht automatisch das Ansaugen, wenn der Behälter voll ist.

Vorsicht: Beim Absaugen aus Behältern oder Becken, deren Flüssigkeitsspiegel höher liegt und deren Füllinhalt größer ist als das Fassungsvermögen des Saugbehälters. In diesem Fall würde bei vollem Behälter und geschlossenem Schwimmerventil nach dem Saugheber-Prinzip weiter Flüssigkeit nachfließen.
Deshalb in solchen Fällen nur Teilmengen absaugen und zwischendurch den Saugbehälter entleeren.
Nach dem Saugen zuerst das Saugrohr aus der Flüssigkeit heben und danach erst den Motor abschalten. Netzstecker ziehen.

Achtung! Benzin, Farbverdünner, Heizöl usw. können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.

Azeton, Säuren und Lösungsmittel können die am Gerät verwendeten Materialien angreifen. Putz- und Schmutzwasser mit handelsüblichen Haushaltsreinigern kann unbedenklich aufgesaugt werden.
Nach dem Naßsaugen den Behälter und alle verwendeten Teile reinigen und trocknen lassen (siehe Abs. „Reinigung und Pflege")..

Reinigung und Pflege
Vor dem Reinigen stets den Netzstecker ziehen!
Motorgehäuse nie in Wasser tauchen!
Motorgehäuse und Behälter mit feuchtem Tuch abwischen und nachtrocknen.
Bei Nachlassen der Saugleistung den Patronenfilter reinigen bzw. wechseln.
Stark verschmutzte Behälter können mit Wasser ausgewaschen werden. Danach aber gut abtrocknen lassen.
Behälter und verwendete Zubehörteile müssen nach jedem Naßsaugen mit warmem Seifenwasser gereinigt werden, insbesondere nach Aufnahme von klebrigen Flüssigkeiten.
Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

THOMAS Langzeit Naß- und Trockenfilter
Bei Nachlassen der Saugleistung den Patronenfilter zum Säubern herausnehmen
(siehe „Montage" Abs. E).

Achtung!
Wechsel des Anschlußkabels.
Dieses Gerät ist mit einer Spezial-Anschlußleitung ausgestattet und darf nur von einer autorisierten Fachwerkstatt oder Kundendienststation ausgetauscht werden.

Hilfe bei evtl. Störungen

Falls Ihr Gerät wider Erwarten einmal nicht zufriedenstellend funktioniert, brauchen Sie nicht gleich den Kundendienst einzuschalten. Bitte prüfen Sie zunächst, ob die Störung nur kleine Ursachen hat:

Wenn beim Saugen Staub austritt:

- Ist der Patronenfilter dicht, richtig befestigt und ohne Defekt?
- Wurden Original Spezialfilter verwendet?

Wenn die Saugkraft allmählich nachläßt:

- Sind die Filterporen durch Feinstaub oder Ruß verstopft?
- Sind Düse, Verlängerungsrohr oder Flexschlauch durch Schmutz verstopft?

Wenn die Saugkraft plötzlich nachläßt:

- Hat das Schwimmerventil die Saugluft gestoppt?

  Das kann passieren bei extremer Schrägstellung oder beim Umkippen des Gerätes. Sauger ausschalten – der Schwimmer fällt nach unten – das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Wenn der Motor nicht läuft:

- Ist die Sicherung intakt und Strom da?
- Sind Kabel, Stecker und Steckdose intakt?
- Vor Prüfung Stecker ziehen.
- Keinesfalls selbst den Motor öffnen!

Kundendienst:

Fragen Sie Ihren Händler nach der Adresse oder Telefon-Nummer des für Sie zuständigen **THOMAS-**Kundendienstes.

Bitte geben Sie Ihm zugleich die Angaben vom Typenschild auf der Rückseite Ihres Saugers an.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie Reparaturen, insbesondere an stromführenden Teilen, nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen. Im Störungsfall sollten Sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den THOMAS-Kundendienst wenden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normalen Dokumenten übereinstimmt.

– EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG), geändert durch 93/68/EWG
– EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG), geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:
DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;
DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;
DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Important Points of Safety

Caution!
Please read through the information contained in this Instructions booklet carefully. It gives important advice on the safety, assembly, use and maintenance of the vacuum cleaner. Retain the Instructions booklet in a safe place for future reference and, if applicable, pass it on to the subsequent owner of the appliance.
The manufacturer will not be liable if the instructions specified below are not observed. Do not put the appliance to improper use, i.e. do not use the appliance other than for the purposes it is meant for.

- THOMAS INOX is intended for household use by adults.
- Before switching on the appliance, make sure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate. A fuse of no less than 16 Amps. must be fitted (UK: 240 V~/13 Amps).
- Do not operate the appliance if:
  – the mains cable is damaged
  – the appliance shows clear signs of damage
  – the motor block has been dropped.
- Check the appliance for any damages which may have occurred during transport.
- Dispose of the packaging in accordance with local regulations.
- Never leave the appliance unattended while switched on and ensure that children do not play with the appliance.
- Do not allow nozzles and tubes (when the appliance is switched on) to come within the proximity of the head – danger for eyes and ears for example.
- Modifications to the vacuum cleaner can endanger your safety and health. Therefore, repairs to the appliance should be carried out by an authorised technician only.
- Never operate the appliance in rooms where inflammable materials are stored or where gases have formed.
- Extreme care is required when vacuuming stoircarpets with your appliance. Ensure that the vacuum cleaner stands firmly on the step and take care that the flexible hose is not stretched beyons its actual length. When using the vacuum cleaner on stairs, always ensure that you hold the appliance steady with one hand.
- Filters should be changed at regular intervals as indicated in the Instructions booklet.
- Ensure that the foam and paper filters are fitted before dry-vacuuming.
- **Warning! This vacuum cleaner is not suitable for vacuuming noxious substances.**
- Do not vacuum toner dust! Toners such as those used in printers and copiers, can be electric conductors! Furthermore, it is possible that the appliance's filter system will not completely filter out toner dust, and in this way it can enter the air supply of the room.
- Do not vacuum solvent liqids such as paint thinner, oil, petrol or corrosive liquids.
- Do not leave the appliance in the open and do not expose directly to moisture.
- Never unplug the appliance by pulling at the cable, but only by removing the plug directly from the socket.
- Ensure thot the mains cable is not exposed to either heat or chemical substances, nor that it is pulled across sharp edges or surfaces.
- Never attempt to repair any damage to your THOMAS INOX or any of its accessories or to repair or replace its line cord (a special line cord is required) yourself. All such work should performed by an authorized customer-service station only, since improper repairs or modifications to the unit might cause health hazards.
- If the mains cable becomes damaged, have it replaced immediately by an authorised repairshop.
- Do not store the appliance next to a hot stove or heater.
- Only original spare parts should be used.
- In the interests of your own safety, avoid the use of extension cables in bathrooms or shower rooms.
- Pull out the plug
  – if the appliance malfunctions during operation
  – before cleaning and maintenance
  – after use
  – when changing the filter.
- After vacuuming liquids, empty the collecting bin immediately.
- Before disposal of the appliance, cut off the mains cable.

Assembly Instructions

Dear client,
thank you very much for your confidence.
You have made the really good choice:
The Thomas Wet & Dry Vacuum-Cleaners are always usable for optimal cleaning task in your private workshop, cellar and garage.
The Wet & Dry models **INOX 1420 plus/1520 plus** and **INOX 1520 S** are delivered with a **20-liter stainless-steel dirt collecting bin,** and **enhanced motor casing with protection against splash water.**
If this appliance brings you entire satisfaction, we would be grateful to you to recommend us. We prefer this sort of promotion to a big luxurious advertising campaign.

Assembly Instructions

(A)+(B) **Assembling the chassis**

Place the chassis ring upside down on a stable surface.

Drive the shafts by the ribbed end into the bore marked with the number 4 on the chassis ring.

Then push the wheels in as far as they will go. Turn the collecting bin upside down (i.e. opening facing the floor).

Place the chassis ring on the collecting bin in such a manner that one of the castor wheels stand directly in line with the suction socket. Then press the chassis ring firmly until it snaps into place.

(C) **Fitting the motor block**

Place the motor block onto the collecting bin, making sure that the operating switch lies directly in line with the middle of the suction socket.Lastly, secure the motor block by means of both snap fasteners.

(D) **Connecting the flexible hose**

Connecting the flexible hose. Remove the hose by turning the hose connecting piece and withdrawing the hose.

Assemble the accessoires you require.

Connect the main cable.

Operating the appliance
The MultiVac is switched on and off by means of the switch located on the motor block casing.

The mains supply voltage must correspond to the voltage given on the rating plate.

(E) **Changing the cartridge filter**
(Optional extra, Part no. 787021/421)

Pull out the plug!

Depending on the model type, the retaining clips are either already pre-mounted or must be fitted according to the enclosed Assembly Instructions F.

Undo the snap fasteners, remove the motor block from the collecting bin and turn over.

Secure the cartridge filter by the pre-mounted retaining clips.

Place the new cartridge filter in an upright position on the motor flange and gently but firmly slide it into place on the filter mounting. The pre-mounted retaining clips automatically snap into place, thus securing the cartridge filter. Place the motor block on the collecting bin again and secure by means of the snap fasteners.

(F) **Inserting the paper filter bag**
(when changing the paper filter bag)

Place the filter bag inside the collecting bin, making sure that the opening located in the cardboard inlay is placed in line with the suction soket.

Then press the filter bag evenly around the sides of the collecting bin.

Thomas paper filter bags are **essential** when vacuuming fine dust, e.g. soot, ashes, sawdust or cement. However, they are also recommended for normal use, as they not only improve the retention of dust, but also make filter changes more hygienic.

Changing the cartridge filter

Gently pull the retaining clips back in the direction indicated and carefully remove the cartridge filter in an upright position from the filter mounting. Clean the soiled cartridge filter under running water – if necessary, with a brush.

Drain and allow to dry thoroughly before using again.

Operation

Dry-vacuuming
Important!
The paper filter bag must be fitted when dry-vacuuming. Plug in the appliance.
The vacuum cleaner is switched on and off by means of he switch located on the motor block casing.

Use of tools and accessories
Both suction tubes are inserted into the end of flexible hose, as required.

Universal brush nozzle
For use on smooth floors (tiles, stone and PVC) and for vacuuming liquids.

Model INOX 1520 S

Upholstery nozzle
For vacuuming upholstered furniture, car seats, car boots and smaller uneven surfaces.

Crevice nozzle
For through vacuuming of corners, grooves, crevices and particularly hard-to-reach places.

Ⓖ **Connection for electric tools model INOX 1520 S**
The integrated device socket is designed for the connection of electric tools with power consumption 60 – 2000 watt.

The electric tool is plugged into the vacuum cleaner device socket and the suction hose is attached to the relevant connecting point of the electric tool.

After use
Switch off the appliance and pull out the plug.
Wind the mains cable loosely in the hand and store under the carrying handle.
Change the paper filter bag as required.

Vacuuming liquids
Remove the paper filter bag has before vacuuming liquids, as it will otherwise disintegrate (see section „Changing the filter").
When vacuuming liquids from a container, use only the flexible hose or suction tubes.
Always ensure that the float is kept clean and in good condition. It acts as a safety device and automatically interrupts the flow of air when the collecting bin is full.
Take care when vacuuming water from high-sided containers or basins where the quantity level exceeds the liquid capacity of the collecting bin.

Remember that, in such a case, the water will continue to flow from the container even if the collecting bin is full and the float has stopped the suction flow of the appliance.

Therefore, vacuum only small quantities of water at a time and empty the collecting bin before switching on again.

Always lift the suction tube out of the water before switching off the motor. Pull out the plug.

WARNING! If petrol, paint thinner, fuel oil etc. are mixed to mix with suction air flow, explosive fumes or compounds may be formed.

Acetones, acids and solvents may attack the materials on your appliance.

It is quite safe to vacuum water which contains ordinary household cleaning agents.

After vacuuming liquids, the collecting bin and all accessories used should be wiped clean and left to dry (see section "Care and maintenance").

Changing the filter

Pull out the plug!
Remove the motor block from the collecting bin. Hold the paper filter bag by the cardboard inlay and pull off from the suction socket.

Place the new paper filter bag inside the collecting bin, making sure that the opening located in the cardboard inlay is placed in line with the suction socket. Then press the filter bag evenly around the sides of the collecting bin.

Place the motor block on the collecting bin again and secure by means of both snap fasteners.

Care and maintenance
Always pull out the plug before cleaning the appliance! Never immerse the motor block in water!
Clean the motor block casing and collecting bin with a moist cloth and wipe dry.
If there is a reduction in suction power, change the paper filter bag.
If necessary, the collecting bin can be washed out with water. Ensure that the bin is completely dry before using again.
Rinse out collecting bin and all accessories used with warm, soapy water after wet-vacuuming (particularly sticky liquids).
Do not use abrasive cleaning agents!

Caution!
Replacing the Connecting Cable.
This unit is equipped with a special connection cable which must only be replaced by an authorized workshop or customer service center.

If unexpected difficulties arise

Before contacting your dealer, check whether the fault is due to one of the following minor causes:

Dust escaping from suction socket:

- Is the cartridge filter correctly positioned and undamaged?
- Have you used the correct special filters?

Gradual reduction in suction power:

- Is the paper filter bag full?
- Is the cartridge filter clogged up by dust or soot?
- Is there a blockage in the nozzle, extension tube or flexible hose?

Sudden reduction in suction power:

- Has the float stopped the flow of air ?
  This can happen if the appliance is standing at a slant or if the appliance falls over.
  Turn off the vacuum cleaner – the float will fall back into place – the appliance is ready for use again.

The motor does not function:

- Has the fuse blown?
- Is ithere damage to the mains cable, plug or socket?
- Pull out the plug before checking!
- Never open the motor yourself!

Customer Service:
Ask your dealer for the address or telephone number of your nearest THOMAS Customer Service.

Specify model number and type when contacting your dealer – you will find these details on the rating plate located at the back of the appliance.
To maintain the safety of your appliance, you should have repairs, especially on live parts, carried out by a trained electrician only. In the event of a fault, you should therefore approach your dealer or the THOMAS Customer Service directly.

CE Declaration of Conformity

We declare upon our sole liability that this product conforms to the following norms or norm documents.

EC low voltage guideline (73/23/EEC), modified by 93/68/EEC

EC guideline electromagnetic compatibility (89/336/EEC), modified by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC

Applied harmonised norms:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;

DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;

DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Avis Importants

Attention!

Lisez s.v.pl. soigneusement les informations mentionneées dans le present mode d'emploi. Ce sont des indications importantes pour la sécurité, le montage, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi et transmettez-le, le cas échéant aux prochains acquéreurs.

Le constructeur refuse toute responsabilité, si les instructions ci-dessous ne sont pas respectées. L'appareil ne peut pas faire l'objet d'abus, c.à.d. être utilisé à des fins pour lesquelles il n'est pas destiné.

- THOMAS INOX est un appareil électroménager qui ne doit être utilisé que par des adultes.
- La tension d'alimentation doit correspondre aux indications données sur la plaque signalétique.
- Ne pas enclencher l'appareil si:
  – le câble d'alimentation est endommagé,
  – l'aspirateur présente des endommagements visibles,
  – le bloc-moteur est tombé par terre.
- Contrôlez, si l'appareil ne présente pas des dégâts de transport.
- Pour l'élimination de l'emballage, conformez-vous aux prescription locales.
- Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance et faire attention à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Les suceurs et tuyaux ne sont pas à porter à proximité de la tête (quand l'appareil est en marche), il pourrait en résulter un danger p.ex. pour les yeux et les oreilles.
- Des transformations apportées a l'appareil peuvent mettre votre sécuriteé et votre santé en danger. Les réparations sont en conséquence uniquement à faire exécuter par des services techniques spécialisés.
- N'utilisez jamais l'aspirateur dans des chambres où se trouvent des matériaux inflammables ou dans des pièces où se sont formés des gaz.
- Faites particulièrement attention quand vous nettoyez les tapis de vos escaliers avec l'aspirateur. Rassurez-vous que l'aspirateur soit posé fermement sur la marche d'escalier et que le flexible ne soit pas tendu au-delà de sa longueur effective. Vous devez tenir l'aspirateur toujours d'une main, quand vous l'utilisez dans les marches d'escalier.
- Changez les filtres à intervalles réguliers, comme expliqué dans le mode d'emploi.
- Ne jamais aspirer les déchets secs sans filtre!
- **Attention! Cet aspirateur n'est pas apte à aspirer des poussières dangereuses pour la santé.**
- Ne jamais aspirer des poussières de toner, tel que contenues par exemple dans le cartouches pour imprimantes ou photocopieurs. De telles poussières peuvent en effet être conductrices d'électricité! Par ailleurs, il est éventuellement possible que le système de filtration de l'aspirateur ne puisse pas filtrer intégralement ces poussières de toner qui sont alors susceptibles d'être à nouveau refoulées dans l'air ambiant.
- Ne jamais aspirer des liquides contenant des dissolvants comme p.ex. diluants de cauleurs, les huiles, la benzine, etc. ou encore des liquides corrosifs.
- Ne pas laisser l'aspirateur au-dehors; il est à préserver de l'humidité.
- Ne jamais retirer la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble, mais bien en de'branchant la fiche même.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit jamais exposé à la chaleur ou à des liquides chimiques ou tiré par-dessus des arrêtes et surfaces tranchantes.
- Ne tentez jamais de réparer un dommage quelconque de votre aspirateur THOMAS INOX, ou de ses accessoires, ou encore de son cordon secteur (câble spécial requis), mais confiez cette tâche à une agence S.A.V. agréée. Toute modification abusive de votre appareil risque d'en influencer la sécurité.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer tout de suite par un service technique spécialisé.
- Ne pas garder l'aspirateur à proximité d'un four ou d'un radiateur en marche.
- Utiliser seulement les pièces de rechange originales.
- Dans l'intérêt de votre propre santé, n'utilisez pas des câbles-rallonges dans les pièces humides.
- Retirer la fiche:
  – lors de la marche anormale de l'appareil,
  – avant tout nettoyage et entretien de l'appareil,
  – après utilisation,
  – lors de chaque changement de filtre.
- Après l'aspiration de liquides, videz immédiatement la cuve.
- Avant l'élimination définitive du vieil aspirateur, coupez s. v. p. son câble d'alimentation.

Bien chère cliente, bien cher client, nous remercions de nous faire confiance.
Vous avez fait le bon choix:
Les aspirateurs Eau et Poussières Thomas sont utilisables à tout instant pour un emploi optimal dans votre atelier de bricolage, à la cave et au garage.
Les modèles Eau et Poussières **INOX 1420 plus / 1520 plus** et **INOX 1520 S** sont équipés **d'une cuve de 20 litres en acier galvanisé,** et **d'un bloc moteur protégé contre les projections d'eau.**
Si vous êtes pleinements satisfaits de votre achat, nous vous serions reconnaissants de nous recommander de „bouche à oreilles", ce que nous préferons à une publicité luxueuse.

Montage de l'aspirateur

Ⓐ+Ⓑ **Socle et roulettes**

Placer le socle à l'envers sur un appui ferme. Frapper les axes par leur côté rayé dans les trous marqués du chiffre 4 sur socle. Enforcer ensuite la roulette jusqu'à la butée. Placer le récipient à l'envers, donc son ouverture vers le bas.
Mettre le socle sur le fond du récipient de façon à ce qu'une roulette se trouve directement audessus de la bouche d'aspiration.
Pousser ensuite sur le socle jusqu'à ce qu'il encliquette sur tout le pourtour.

Ⓒ **Placement du bloc-moteur**

Mettre le bloc-moteur sur le récipient de façon à ce que l'interrupteur marche/arrêt se trouve au dessus de l'axe central de la bouche d'aspiration du récipient. Ensuite caler avec les fermetures à déclic.

Ⓓ **Raccordement du flexible**

Raccorder le flexible. Pour retirer le flexible tourner le raccord sur le côté puis tirer.

Insérer l'accessoire désiré.

Brancher le connecteur sur le secteur.

Mise en marche

Mise l'interrupteur fixé sur le bloc-moteur vous commandez la mise en marche et l'arrêt de l'aspirateur. La tension du réseau électrique doit correspondre à celle indiquée sur la fiche signalétique de l'aspirateur.

Ⓔ **Remplacement du filtre-cartouche**
(En option, Pièce no 787021/421)

Retirer la fiche!
Suivant l'exécution, les crochets de fixation sont déjà placés ou sont à monter par le client suivant les indications reprises à la notice de montage F jointe.

Ouvrir les poignées de verrouillage et retirer le bloc-moteur et le placer à l'envers.
Glisser le nouveau filtre-cartouche dans son logement du bloc-moteur jusqu'à la butée.
Les crochets de fixation qui sont déjà montés sur le bloc-moteur s'encliquettent automatiquement et assurent la fixation du filtre-cartouche.

Replacer le bloc-moteur sur le récilient et recaler les fermetures à déclic.

Ⓕ **Placement du sac-collecteur-de-poussière**
(lors de son remplacement)

Prendre le sac par sa plaquette en carton pour la glisser à fond sur la bouche d'aspiration. Loger ensuite le sac contre la paroi du réservoir.
Les sacs-collecteur-de-poussière Thomas sont indispensables pour aspirer la fine poussière comme p.ex. la suie, cendres de bois, sciure de bois, ciment etc. Ils sont également à conseiller pour l'aspiration courante, car ils accentuent le filtrage ainsi que la hygiène lors de la vidange.

Remplacement du filtre-cartouche
Tirer lègèrement les crochets de fixation du filtre-cartouche dans le sens de la flèche et retirer le filtre de son logement.
Nettoyer le filtre sali sous l'eau courante et/ou avec une brosse.
Avant réemploi de l'aspirateur, laisser sécher le filtre.

Mode d'emploi

Aspiration à sec

Attention!

Pour aspirer des poussières et autres déchets solides, il faut obligatoirement travailler avec le sac-collecteur-de-poussière.
Raccorder l'appareil au réseau.
L'interrupteur 4 présent au niveau du bâti du moteur permet de mettre l'aspirateur universel sous tension ou hors tension.

Emploi des accessoires
Les tuyaux se placent sur le flexible.

Brosse universelle
pour sols lisses (carrelage, pierres, PVC etc.) et pour l'aspiration de liquides.

Après l'aspiration
Arrêter le moteur et retirer la fiche.
Enrouler e câble et le gliser en-dessous de la poignée de maniement. Au besoin, remplacer le sac-collecteur-de-poussière.

Concerne le modèle INOX 1520 S

Buse à rembourrages
Pour aspirer les fauteuils et canapés rembourrés, les sièges de voiture, l'intérieur des coffres de voiture ainsi que de petites surfaces irrégulières.

Buse á joint
Pour aspirer à fond les coins, les rainures, les joints et les endroits particulièrement peu accessibles.

Raccordement d'outils électriques seulement sur le modèle INOX 1520 S
(G)
La prisé intégrée de l'appareil permet de raccorder des outils électriques d'une puissance absorbée de 60 à 2000 W.

L'outil électrique est alors raccordé à la prise de l'aspirateur et le tuyau d'aspiration doit être relié au point de raccord prévu sur l'outil d'aspiration.

Après l'aspiration
Arrêter le moteur et retirer la fiche.
Enrouler e câble et le gliser en-dessous de la poignée de maniement.

Aspiration de liquides
Si vous avez placé un sac collecteur-de-poussière, le retirer avont l'aspiration de liquides, pour éviter qu'il ne se désagrège (voir rubrique „Montage" F).
L'aspiration de liquides de récipients peut se faire directement avec le flexible resp. es tuyaux.
Veiller à la propreté et à la bonne mobilité du flotteur. Il interrompt automatiquement l'aspiration dès que le récipient est plein.
Prudence lors de l'aspiration depuis de récipients à niveau de liquide plus élevé et de volume plus important que l'aspirateur. Sur base du principe de vases communicants, le liquide continuerait à affluer, même si le récipient était plein et le flotteur fermè.
C'est pourquoi, dans ce cas, i y lieu de procéder par tranches.
L'aspiration terminée, retirer d'abord le tuyau du liquide et arrêter le moteur. Retirer la fiche.

Attention! L'essence, les diluants de couleur, le mazout etc. peuvent créer par suite de tourbillons avec l'air d'aspiration des vapeurs ou mélanges explosifs.

L'acétone, les acides et les dissolvants peuvent endommager les matériaux dont sont faits l'aspirateur et ses accessoires.
Les eaux de nettoyage, mélangées aux détergents domestiques usuels, peuvent être aspirées sans le moindre risque.
Après l'aspiration de liquides, nettoyer et laisser sécher le récipient et tous les accessoires utilisés.
(Voir rubrique „Nettoyage et entretien").

Remplacement du sac-collecteur-de-poussière

Retirer la fiche.

Enlever le bloc-moteur du récipient. Prendre le sac-collecteur-de-poussière par sa plaquette en carton et le retirer de la bouche d'aspiration.
Prendre un nouveau sac-collecteur-de-poussière et le glisser par sa plaquette en carton à fond sur la bouche d'aspiration. Loger ensuite le sac contre le paroi du récipient.
Replacer le bloc-moteur sur le récipientet le caler avec les fermetures à declic.

Nettoyage et entretien
Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche.
Ne jamais tremper le bloc-moteur dans un liquide.
Nettoyer le bloc-moteur et le récipient avec une lavette humide et sécher.
Le récipient peut être nettoyé à l'eau. Laisser bien sécher par la suite.
Après chaque aspiration de liquides, il y a lieu de nettoyer le récipient et les accessoires utilisés avec une savonnée chaude, tout spécialement après l'aspiration de liquides gluants.

Attention!
Remplacement du câble de connexion.
Cet appareil est pourvu d'un câble de connexion spécial, qui peut seulement être remplacé par un atelier professionnel autorisé ou par le service après vente.

Conseils lors de difficultés

Si contre toute attente l'aspirateur ne fonctionnait pas à votre entière satisfaction, avant de faire appel au service technique, vérifier si la défectuosité ne provient pas de causes mineures:

En aspirant, de la poussière est éjectée:

- Le filtre-cartouche est-il intact el correctement monté?
- Vous êtes-vous servi de sacs d'origine?

Quand la puissance d'aspiration diminue lentement:

- Le sac est-il plein?
- Les pores du filtres sont-ils bouchés?
- Le suceur, le tuyau ou le flexible sont-ils bouchés?

Quand la force d'aspiration diminue subitement:

- Le flotteur a-t-il interrompu l'aspiration? Ceci peut se produire quand l'aspirateur est fortement incliné ou quand il a été renversé. Dans ce cas, arrêter le moteur - le flotteur tombe dans sa position de départ- l'aspiratieur est à nouveau prêt à l'emploi.

Quand le moteur ne tourne pas:

- Il y a-t-il du courant électrique? Les fusibles sont-ils intacts?
- Le câble, la fiche et la prise sont-ils intacts?
- Avant vérification, retirer la fiche.
- Ne jamais ouvrir vous-meme le bloc-moteur!

Service Après-Vente:
Consultez votre distributeur pour connaître l'adresse ou le no. tél. du service entretien de votre région.

Lui communiquer en même temps les données reprises à la fiche signaléthique, qui se trouve à l'arrière de l'aspirateur.

Dans le but de maintenir la sécurité de l'appareil intacte, laisser effectuer les réparations, tout spécialement aux éléments électriques actifs, uniquement par une main d'oeuvre qualifiée. C'est pourquoi nous vous conseillons de vous adresser en cas de défectuosité à votre distributeur ou directement au service technique THOMAS.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, en assumant l'entière responsabilité de cette déclaration, que ce produit satisfait aux normes et documents normalisés suivants

- Directive CE pour appareils basse tension (73/23/CEE)
- Directive CE de compatibilité électromagnétique (89/336/CEE), modifiée par les directives 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normes harmonisées appliquées
DIN EN 60335-1, DIN-EN 60335-2-2;
DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995
DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Belangrijke raadgevingen

Opgelet!
Wij verzoeken U de belangrijke informatie, bevat in deze gebruiksaanwijzing, zorgvuldig te lezen. Zij bevatten belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, de inrichting, het gebruik en het onderhoud van het toestel. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef ze door aan de nieuwe eigenaar in geval van voortverkoop.
De producent weigert elke vorm van verantwoordeliikheid in geval de volgende aanwijzingen niet opgevolgd worden. De stofzuiger maag niet verkeerdelijk gebruikt worden, dus voor doeleinden waarvoor hij niet ontworpen werd. Hij mag enkel en alleen gebruikt worden in het huishouden.

- THOMAS INOX dient uitsluitend voor het gebruik in de huishouding door volwassenen.
- De spanningsopgaaf op het typebordje moet met de voedingsspanning overeenstemmen.
- De stofzuiger mag niet gebruikt worden als:
  – de voedingskabel beschadigt is,
  – de zuiger zichtbare schade vertoont,
  – de motorblok op de grond gevallen is.

  Kontrolleer het toestel op eventuele schade, veroorzaakt tijdens het vervoer.
- Neem de plaatselijke voorschriften in acht bij het vernietigen of verwijderen van de verpakking.
- Laat de stofzuiger nooit in ingeschakelde toestand zonder toezicht achter en let erop dat kinderen niet met de stofzuiger spelen.
- Sproeiers en buizen mogen, als de zuiger ingeschakeld is, niet in de nabijheid van het hoofd komen – gevaar voor ogen en oren.
- Wijzigingen aan het toestel kunnen uw veiligheid en gezondheid in gevaar brengen. Lat daarom alle herstellingen uitvoeren door een gespecialiseerde dienst.
- Gebruikt de stofzuiger nooit in ruimten waar zich gas gevormd heeft op waar zich ontvlambare stoffen bevinden.
- Pas bijzonder goed op bij het reinigen van de traplopers met behulp van uw stofzuiger. Overtuig U ervan dat het toestel stevig rust op de trede en zorg ervoor dat de zuigslang niet boven zijn lengte uitgetrokken wordt. Bij het gebruik van het toestel op de treden, moet U het altijd in een hand vasthouden.
- De filters moeten regelmatig vervangen worden, zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik de stofzuiger nooit voor droogzuigen, zonder filter.
- **Opgelet! Dit toestel is niet geschikt voor het zuigen van stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid.**
- Zuigt U geen tonerstof op! Toner, die bijvoorbeeld bij printers en kopieerapparaten wordt gebruikt, kan elektrisch geleidbaar zijn! Bovendien wordt de toner door het filtersysteem van de stofzuiger eventueel niet geheel uitgefilterd en kan zo door de zuigventilator weer in de ruimtelucht geraken.
- Nooit bijtende vloeistoffen of vloeistoffen de oplossingsmiddelen bevatten zoals bv. verfverdunner, olie en benzine, opzuigen.
- Laat het toestel niet buiten staan en behoed het voor vochtigheid.
- Enkel en alleen aan de stekker zelf trekken, om hem uit het stopkontakt te verwijderen, nooit aan de stroomkabel.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel nooit blootgesteld wordt aan hitte of chemische vloeistoffen en dat hij nooit over scherpe kanten of vlakken getrokken wordt.
- Defecten in de THOMAS INOX, aan het toebehoren of aan de netaansluiting (speciaal kabel vereist) nooit zelf repareren maar alleen in een erkend service-station laten herstellen, want veranderingen aan het apparaat kunnen uw gezondheid in gevaar brengen.
- In geval van schade aan de stroomkabel, laat hem direkt vervangen, in een gespecialiseerd bedrijf.
- Bewaar de stofzuiger nooit vlak naast een warme oven of een radiator.
- Gebruik enkel de origenele wisselstukken.

  Vermijd het gebruik van een verlengkabel in vochtige ruimten, het is in het belang van uw eigen veiligheid.
- De stroomstekker moet uitgetrokken worden:
  – in geval van storingen in de werking van het toestel,
  – voor elke reiniging en elk onderhoud,
  – na gebruik,
  – bij elke filterwissel.
- Ledig de vergaarbak direkt na het zuigen van nat vuil af vloeistof.
- Snijd de voedingskabel af vooraleer de oude stofzuiger te vernietigen of te verwijderen.

Montage

Waarde Klant,
hartelijk bedankt voor uw vertrouwen.
U heeft goed gekozen, want de krachtige Thomas nat- en droogzuigers **INOX 1420 PLUS/1520 PLUS** en **INOX 1520 S, uitgerust met een 20 liter tank uit roestvrij staal en een zuigaggregaat** dat tegen spatwater beschermd is, zijn ten alle tijde klaar voor gebruik in hobbykamer, kelder en garage. Wij zien af van dure reklame en verzoeken U ons verder aan te bevelen, zo U volledig tevreden zijt.

Montage van het toestel

(A)+(B) Befestiging van de sokkel en de wieltjes

De sokkelring omgekeerd op een vaste ondergrond plaatsen. De assen met hun groefkant in de met het cijfer 4 gemerkte boringen slaan.

Daarna de wieltjes tot aan de aanslag op de assen indrukken.

De sokkel zodanig op de bodem van de vergaarbak plaatsen, dat een wieltje direkt boven de zuigmond staat.

Daarna de sokkel vastdrukken tot de verbindingen rondom in elkaar sluiten.

(C) Motordeel opzetten

Het motordeel zodanig op de vergaarbak plaatsen, dat de aan/uitschakelaar boven de zuigmond staat. Vervolgens met de 2 knipsloten beveiligen.

(D) Aansluiten van de zuigslang

Zuigslang ansluiten. Voor het afnemen de zuigaansluiting opzij draaien en eruit trekken.

Monteert U de gewensde toebehoren.

Netstekker aansluiten.

Het toestel inschakelen

Bii middel van de schakelaar op het motordeel wordt de zuiger aan- en uitgeschakeld. De netspanning moet overeenstemmen met de spanning die op het merkplaatje vermeld is.

(E) Vervangen van de harmonika filter
(in optie – 787021/421)

Stopcontact trekken!

Naargelang de uitvoering ziin de bevestigingshaakjes reeds gemonteerd of moeten volgens de bijgevoegde montageaanwiizing F door de klant bevestigd worden.

Knipslaten openen, motordeel afnemen en omdraaien. De nieuwe harmonika-filter recht op de motorflens zetten en tot de aanslag op de filterring schuiven.
De reeds gemonteerde bevestingshaakjes griipen in en houden de harmonika-filter vast. Het motordeel weerom op de vergaarbak plaatsen en met de knipsloten grendelen.

(F) Stofopvangzak aanbrengen
(bij vervanging)

De stofopvangzak bij het kartonplaatie nemen en vast op de zuigmond drukken.

Daarna de stofopvangzak tegen de wand van de vergaarbak leggen.

Thomas stofopvangzakken zin **beslist nodig** voor het zuigen van fijne stof, zoals b.v. roet, houtas, zaagsel of cement. Bovendien zijn ze ook voor het normale zuigen aan te raden, daar zij het filteren verbeteren en een proper ledigen van de vergaarbak mogelijk maken.

Vervangen van de harmonika-filter

Bevestigingshaakjes lichtjes in pijlrichting trekken en de harmonika-filter van de filterring afnemen. De filter laten drogen vooraleer opnieuw te gebruiken.

Inbedriifname

Droogzuigen

Opgelet!
Voor het droogzuigen moet de stofopvangzak geplaatst zijn. Stopcontact aan het stroomnet aansluiten.
Bij middel van de schakelaar op het motordeel wordt de zuiger aan- en uitgeschakeld.

Gebruik van de onderdelen
De buizen worden op de slang geplaatst.

Universele zuiger
Vóór het zuigen van vloeren (tegels, stenen en PVC) en het opzuigen van vloeistoffen.

Model INOX 1520 S

Kussenmondstuk
Voor het afzuigen van gestofferde meubels, autostoelen, kofferruimte en kleine hobbelige vlakken.

Voegenmondstuk
Dit mondstuk dient voor het grondig uitzuigen van hoeken, spieten, voegen en bijzonder smalle plekken.

Ⓖ **Aansluiting voor elektrisch gereedschap alleen bij model INOX 1520 S**

Het ingebouwde apparaatstopcontact is voor elektrisch gereedschap van 60 – 2000 watt opgenomen vermogen geconstrueerd.
Het elektrische gereedschap wordt op het apparaatstopcontact van de stofzuiger aangesloten en de zuigslang met het desbetreffende aansluitpunt van het elektrische gereedschap verbonden.

Na het zuigen
Het toestel uitschakelen en de stopcontact uitrekken. De aansluitkabel los in uw hand oprollen en onder de dekselgreep schuiven.

Natzuigen
Vóór het zuigen van vloeistoffen, de eventueel aangebrachte stofopvangzak eruit nemen, want hij zou oplossen (zie strook „Vervanging stofopvangzak").
Vloeistoffen uit reservoirs kunnen direkt met de slang of de buizen worden opgezogen.
De vlotter altijd zuiver en gangbaar houden. Hij onderbreekt automatisch het opzuigen wanneer de vergaarbak vol is.
Pas op! Bij het leegzuigen van reservoirs en vaten, waarbij de vloeistofspiegel hoger ligt en waarvan de inhoud groter is dan de volume van de stofzuiger. In dit geval zou bij volle vergaarbak en gesloten zwemventiel verder vloeistof uitlopen, dit volgens het principe van de communicerende vaten. In dergelijke gevallen kleinere volumes opzuigen en tussendoor de stofzuiger ledigen. Na het zuigen eerst zuigbus uit de vloeistof lichten en pas daarna de motor uitschakelen.
Stopcontact uittrekken.
Opgelet! Benzine, verfverdunner, stookolie enz. , kunnen door warreling met de zuiglucht ontplofbare dampen of mengsels doen ontstaan.
Aceton, zuren en oplosmiddelen kunnen de materialen van de stofzuiger zelf aantasten.
Poetswater, vermengd met de gebruikelijke wasmiddelen, kunnen zonder bezwaar opgezogen worden.
Na het natzuigen de vergaarbak en alle gebruikte toebehoren reinigen en laten drogen (zie rubriek „Reinigen en onderhoud").

Vervangen stofopvangzak

Stopcontact trekken!
Motordeel van de vergaarbak afnemen. De stofopvangzak bij het kartonplaatje nemen en van de zuigmond aftrekken.
Nieuwe stofopvangzak bij het kartonplaatje nemen en vast op de zuigmond drukken. Daarna de stofopvangzak tegen de wand van de vergaarbak plaatsen.
Het motordeel werom op de vergaarbak plaatsen en met de knipsloten grendelen.

Reinigen en onderhoud
Vóór het reinigen altijd het stopcontact trekken.
Het motordeel nooit onder water drukken.
Bij het teruglopen van de zuigkracht, stopopvangzak uitwisselen.
Sterk vervuilde vergaarbakken kunnen met water gereinigd worden. Hierna echter goed laten drogen.
Bak en benodigde toebehoren moeten na ieder natzuigen met warm zeepwater uitgewassen worden, vooral na het opzuigen van kleverige vloeistoffen. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

Attentie!

Vervangen van het aansluitsnoer.
Dit toestel ist met een speciaal aansluitsnoer uitgerust, dat allen door een geautoriseerde werkplaats of een klantenservicecentrum vervangen mag worden.

Raadgevingen bij defekt

Wanneer uw toestel tegen alle verwachtingen in niet tevredenstellend funktioneert, dan hoeft U niet dadelijk de klantendienst op te bellen. Zie eerst na of het defekt niet aan een kleine oorzaak te wijten is.

Stof komt uit de blaasopening:

- Is de harmonika-filter intakt en juist geplaatst?
- Werden de originele filters en zakken gebruikt?

Wanneer het zuigvermogen geleidelijk terugloopt:

- Is de sofopvangzak vol?
- Zijn de filterporien door fijn stof of roet verstopt?
- Zijn zuigmond, buizen of slang verstopt?

Wanneer het zuigvermogen plots terugloopt:

- Heeft de vlotter de zuiglucht afgestopt? Dit kan gebeuren wanneer het toestel extreem schuin staat of omkantelt. Zuiger uitschakelen – de vlotter valt naar omlaag – het toestel is weer bedrijfsklaar.

Wanneer de motor niet draait:

- Is de zekering intakt en/of is er stroom?
- Zijn kabel, stopcontact en contactdoos intakt?
- Voor onderzoek, de stekker uitrekken.
- Nooit zelf de motor openen!

Klantendienst:
Vraag uw handelaar naar het adres of het telefoonnummer van de bevoegde herstellingsdienst.

Geef hem a. u. b. tevens de gegevens van het kenplaatje op de keerzijde van de stofzuiger.

Eventuele herstellingen, vooral herstellingen aan elektro-onderdelen uitsluitend door elektro-techniekers laten uitvoeren. Zo garandeert U de veiligheid van uw toestel. Daarom verzoeken wij U, in geval van defekt, uw handelaar of direkt de THOMAS-klantendienst op te bellen.

CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in einige verantwoordelijkheid, dat dit product met de volgende normen of normale documenten overeenstemd.

– EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) veranderd door 93/68/EEG

– G-richtlijn elektromagnetische verdraagzaamheid (89/336/EEG) veranderd door 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;

DIN EN 61000-3-2; 1995, DIN EN 61000-3-3, 1995;

DIN EN 55014-1: 193; DIN EN 55014-2. 1997

Indicaciones importantes

Le rogamos leer atentamente las informaciones especificadas en este modo de empleo. Le dará importantes indicaciones para la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento del aspirador. Conserve el modo de empleo cuidadosamente y páseselo dado el caso al siguiente propietario. El fabricante no es responsable si las siguientes instrucciones no se tienen en cuenta. El aspirador no se debe usar de manera abusiva, es decir, contra el uso previsto.

- El aparato THOMAS INOX sirve exclusivamente para su utilización por adultos a nivel doméstico.
- La indicación de tensión en la placa de características debe coincidir con la tensión de alimentación.
- El aparato no se debe poner en marcha si:
  – la línea de conexión a la red está estropeada
  – el aparato tiene defectos visibles
  – se haya caído la parte del motor
- Revise el aspirador por daños de transporte.
- Elimine el embalaje según las instrucciones locales.
- El aspirador está previsto para el uso por adultos. Por esta razón, tenga cuidado que los niños no tengan posibilidad de jugar con el aspirador sin ser observados.
- Toberas y tubos (mientras el aspirador esté en marcha) no deben acercarse a la cabeza por ejemplo, peligro para los ojos y los oídos.
- Cambios en el aspirador pueden dañar su salud. Por eso deje reparar el aspirador solamente por un taller autorizado.
- Nunca use el aspirador en lugares en los que se tienen materiales inflamables o en los que se han formado gases.
- Tenga la máxima precaución cuando limpie las moquetas de los escalones. Tenga la seguridad, que el aspirador esté colocado de manera firme sobre el suelo de la escalera y tenga cuidado que el tubo no se estire más de su tamaño correspondiente. Siempre cuando use el aspirador en los escalones, tenga la seguridad, de retener el aspirador con una mano.
- Los filtros se deben cambiar a intervalos regulares, como está indicado en su instrucción.
- No use el aspirador para aspirar en seco si el filtro no está colocado.
- **¡ Atención !** Este aspirador no es apropiado para aspirar materiales/polvos dañinos a la salud.
- ¡No aspirar ninguna clase de polvo de toner! Los polvos de toner que, por ejemplo, se emplean en impresoras o en aparatos de copiado, pueden ser conductivos eléctricamente! Además, es posible que el toner no se filtre por completo por el sistema de filtrado del aspirador de polvo y debido a esto puede volver al aire del local a través de la soplante de aspiración.
- No aspirar líquidos con contenido disolvente, como dilución de laca, aceite, gasolina ni líquidos cáusticos.
- No deje el aspirador al aire libre y no lo ponga en contacto directo con humedad.
- Nunca tire del cable del enchufe sino exclusivamente del enchufe.
- Asegúrese que el cable no esté en contacto con líquidos químicos ni con calor y que no sea arrastrado sobre suelos o esquinas cortantes.
- Si el cable queda deteriorado, cambielo inmediatamente en un taller especializado.
- No coloque el aspirador directamente al lado de un horno caliente ni al lado de un radiador.
- Nunca repare por su cuenta los daños producidos en el THOMAS INOX, en los accesorios o en el cable de conexión a la red (se precisa un cable especial). Esta tarea debe ser realizada sólo por un punto autorizado de servicio al cliente, ya que la modificación de las características del aparato puede poner en peligro su salud.
- Nunca repare el aspirador personalmente, sino déjelo reparar solamente por un taller autorizado de servicio posventa.
- No coloque el aspirador directamente al lado de un horno caliente ni al lado de un radiador.
- Utilice solo repuestos originales.
- El uso del alargador en habitaciones húmedas, debe evitarse en interés de la propia seguridad.
- El enchufe debe ser sacado:
  - si hay interferencias mientras el aspirador está en marcha
  - antes de cada limpieza y mantenimiento
  - después del uso
  - cada vez que se cambia el filtro.
- Después de aspirar en mojado, vacie inmediatamente el recipiente.
- Antes de tire el aspirador, le rogamos corte el cable.

Descripción de montaje

Estimado cliente, le damos las gracias por su confianza.

Ha elegido bien porque el aspirador en mojado y seco de "Thomas" **INOX 1420 PLUS /1520 PLUS y INOX 1520 S** con un recipiente de acero afinado de una capacidad de 20 litros y un grupo aspirador a prueba de proyección de agua siempre está listo para el uso en el taller de hobbys, en el sótano y en el garaje.

Nosotros renunciamos a toda publicidad costosa y le rogamos, si Ud. está satisfecho, que nos recomiende.

Montaje del aparato:

Ⓐ+Ⓑ **Fijación de ruedas**

Las piezas necesarias para el montaje, se encuentran por motivos técnicos de empacado sueltas en el embalaje. Abrir la tapa de cierre de golpe y levantar el bloque motor. Colocar el recipiente con la abertura hacia abajo.
Primero introducir los pasadores en la perforación marcada con el número 4, después apretarlos juntos con las poleas-guía hasta el tope.

Ⓒ **Colocar el bloque motor**

Colocar el bloque motor de tal manera, que el interruptor coincida con el tubo de aspiración. Después asegurar con las dos tapas de cierre de golpe.

Ⓓ **Acoplar el tubo flexible para aspirar**

Enchufar la manguera de aspiración. Para retirar la conexión de aspiración girar hacia un lado y tirar hacia afuera.

Montar el accesorio deseado.

Conectar la clavija de enchufe a la red.

Conectar el aparato
El aspirador universal se conecta y desconecta con el interruptor situado en la carcasa.
El voltaje a la red tiene que coincidir con el voltaje de la placa indicadora.

Ⓔ **Montaje de filtros de seco y de mojado de larga duración**
(número de pedido: 787 021/421)

¡Desenchufar!

Soltar el cierre de golpe, sacar el bloque motor del recipiente y darle la vuelta.

Girar los ganchos giratorios en dirección de la flecha y quitar el cartucho de la guía del filtro.

Poner directamente encima el nuevo cartucho de filtro sobre la brida del motor hasta llegar al tope de la guía del filtro.

Asegurar el cartucho de filtro con los ganchos giratorios.

Colocar el bloque motor encima del recipiente y asegurar con los cierres de golpe.

Ⓕ **Colocar el saco del filtro de papel**
(opcional, número de pedido: 787 100)

Coger el saco del filtro de papel al borde del cartón y apretarlo fuerte contra el tubo de aspiración .

Después colocar el saco del filtro de papel cerca de la pared del recipiente.

Los sacos de protección de papel del "Thomas" son indispensables al aspirar polvo fino, por ejemplo hollín, ceniza de madera, serrín o cemento. Además también son recomendables para el uso normal, porque mejoran la capacidad de retener el polvo y también la higiene al vaciarlo.

¡ Atención !

Nunca aspirar con filtros dañados.

Modo de empleo

Aspirar en seco

¡ Atención !
El filtro de papel tiene que estar colocado para aspirar en seco.
Enchufar.
El aspirador universal se conecta y desconecta con el interruptor situado en la carcasa.

Uso de los accesorios
Introducir los dos tubos de aspiración en la empuñadura con regularización de la fuerza aspiradora.

Tobera universal
Para la limpieza de suelos lisos (suelo enlosados, piedras y PVC rígido) y para aspirar líquidos.

Tobera de tubo inclinado
Para aspirar suciedad dificil, follaje, virutas etcétera.

Modelo INOX 1520 S

Tobera de acolchado
Para aspirar muebles tapizados (sofás, sillones, ...), asientos de automóvil, maleteros y para pequeñas superficies desiguales.

Tobera de ranuras
Se usa para aspirar sólidamente esquinas, estrías, ranuras y partes bastante angostas.

Ⓖ **Conexión de herramientas eléctricas solo en modelo INOX 1520 S**
El enchufe en el aparato está previsto para herramientas eléctricas de un voltaje entre 60 - 2000 vatios.

La herramienta eléctrica se conectan en el enchufe del aspirador y la mangera de aspiración se une con el correspondiente nudo de enclave de las erramientas eléctricas.

Después de aspirar
Apagar el aparato y desconectar el cable.
Enrrollar el cable en la mano y meterlo en el asa de transporte. Limpiar y cambiar los filtros de seco y de mojado de larga duración.

Aspirar en mojado
Antes de aspirar líquidos quitar el saco de filtro de papel colocado eventualmente (véase párrafo sobre el cambio de filtros).

Se pueden aspirar directamente líquidos de recipientes con el tubo flexible para aspirar o sea con los tubos aspirantes.

Siempre conservar la válvula de flotador limpia y viable. Se interrumpe automáticamente la aspiración cuando el recipiente está lleno.

Tenga cuidado al aspirar recipientes y pilares, cuyos niveles de líquido sean más altos y cuyo contenido de relleno sea más voluminoso que la capacidad del recipiente. En este caso estando el recipiente lleno y la válvula de flotador cerrada seguirá corriendo el líquido según el principio del sifón de aspiración.

Por esta razón debería absorberse en estos casos solamente una parte del líquido y entretanto vaciar el recipiente.

Después de haber aspirado sacar el tubo de aspiración del líquido y después apagar el motor.

¡ Desenchufar !

¡ Atención ! Gasolina, dilución, aceite combustible etc. pueden crear a causa de la turbulencia con el aire aspirado vapores o mezclas explosivas.

Acetona, ácidos y disolventes pueden atacar los materiales usados en el aparato. Se puede absorber sin inconveniente el agua de limpieza y el agua sucia con detergentes domésticos usuales en el comercio.

Después de haber aspirado en mojado limpiar el recipiente y todas las partes que han sido usadas y dejarlo secar (véase párrafo "limpieza y mantenimiento").

Limpieza y mantenimiento
¡ Desconecte siempre el aparato antes de la limpieza !
¡ Nunca meta la carcasa en agua !
Límpie con un trapo humedo la carcasa y el recipiente y secarlos bien.
Cuando la fuerza aspiradora disminuya limpie o cambie el saco del filtro de papel.
Los recipientes bastante sucios se pueden lavar con agua. Pero después secarlos bien. Los recipientes y accesorios utilizados se deben limpiar con agua templada con jabón, sobretodo después de haber aspirado líquidos pegajosos. No use productos de limpieza abrasivos.

Filtros de seco y de mojado de larga duración "Thomas"
Cuando la fuerza aspiradora disminuye sacar el cartucho del filtro y limpiarlo (véase párrafo E)

¡ Atención !
(Solamente en / con el modelo 1520 Plus)
Cambio del cable de conexión.
Este aparato tiene un cable de conexión especial y solamente debe ser reparado por un taller autorizado o una estación posventa.

Ayuda en caso de avería

Si en alguna ocasión su aparato no funciona según las expectativas deseadas, no es necesario alarmar al servicio posventa. Le rogamos revisar si el defecto tiene pequeñas causas.

Cuando sale polvo al aspirar:

- ¿ Está el cartuche del filtro herméticamente cerrado, bien sujeto y sin defectos ?
- ¿ Fueron usados filtros especiales originales ?

Cuando la fuerza aspiradora poco a poco disminuye:

- ¿ Están los poros del filtro tapados a causa de hollín o de polvo fino ?
- ¿ Estan obstruidas las toberas, el tubo de extensión o el tubo flexible para aspirar ?

Cuando la fuerza aspiradora disminuye de golpe:

- ¿ Ha detenido la válvula de flotador la corriente de aire? Esto puede suceder cuando el aparato esté extremadamente inclinado o cuando se le dé la vuelta. Apague el aspirador - el flotador baja - el aparato está nuevamente dispuesto para el funcionamiento.

Cuando no funcione el motor:

- ¿ Está el fusible intacto y hay corriente ?
- ¿ Están los cables, enchufes y la caja de enchufes intactos ?
- Antes de probarlos desenchufar.
- ¡ Nunca abra el motor !

Servicio posventa
Pregunte a su comerciante por la dirección o el número de teléfono del servicio posventa "Thomas" competente para Ud.

Le rogamos facilitarle los datos de la placa de características situados en el lado posterior de su aspirador.

Para mantener la seguridad del aparato deje reparar los defectos, sobretodo en las partes que conducen la corriente, solamente por especialistas electrónicos. Por eso debe dirigirse en caso de defectos a su comerciante especializado o directamente al servicio posventa "Thomas".

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CE

Certificamos con responsabilidad propia, que este producto cumple las siguientes normas o documentos normales.

– Directiva de Baja Tensión CE (73/23/CEE), modificada por la 93/68/CEE

– Directiva CE sobre Compatibilidad Electromagnética (89/336/CEE), modificada por las 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE

Normas armonizadas empleadas:

DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-2;

DIN EN 61000-3-2: 1995; DIN EN 61000-3-3: 1995;

DIN EN 55014-1: 1993; DIN EN 55014-2: 1997

Kundendienststellen

Deutschland:
Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke
GmbH & Co. KG
Hellerstrasse 6
57290 Neunkirchen
Telefon 0 27 35 - 788 - 581-583
Telefax 0 27 35 - 788 - 599
e-mail: r-wilke@robert-thomas.de

Belgien/Belgique/België:
Schiffer - Beriault S.p.r.l.
Rue Bois Libert 25
B-4053 Embourg
Tél./Fax 043 - 41 15 18
e-mail: thomas@rivers.de

France:
Mister ATOM Pieces
97, rue H-Durre
B. P. 113
F-59590 Raismes
Tél. 03.27.45.82.82
Fax 03.27.45.82.99

Mena Toulouse Service
4, rue Jules Raimu
F-31200 Toulouse
Tel. 05.61.58.07.70
Fax 05.61.11.98.44

L.B.S. Le Bon Service
4, rue de l'Industrie
F-67450 Mundolsheim
Tel. 03.88.18.17.16
Fax 03.88.18.17.20

Niederlande:
A. u. M. Whiteparts B.V.
Takkeblijsters 37a
NL 4817 BL Breda
Tel. 076 - 5 72 05 05
Fax 076 - 5 72 07 00

Schweiz:
Saluda Technik AG
Marchstein 173
CH-56234 Triengen
Tel./Fax 041 93 / 3 30 75

Schweden:
Olsson & Co.
Kungsporten 4A
42750 Billdal
Tel. 031 - 93 95 75
Fax 031 - 91 42 46

Österreich:
Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Purkersdorf
Tel./Fax 0 22 31 / 6 34 67

Ernst Wallnöfer
Elektro-Industrievertretung
Bundesstraße 29, Neu-Rum
A-6003 Innsbruck
Tel. 05 12 / 26 38 38,
Fax 05 12 / 26 38 38 26

Fa. Pölz
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. 01/ 2 78 53 65
Fax 01/ 27 85 36 55

Quelle Zentralservice:
Industriezeile 47
A-4021 Linz
Tel. 07 32 / 78 09-15,
Fax 07 32 / 78 09-584
sowie alle Quelle
Technik Center Servicestellen

Fa. Reicher
Hohenegg 17
A-8262 Ilz
Tel. 0 33 85 / 5 83
Fax 0 33 85 / 2 20 40

Fa. Pircher
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. 0 55 74 / 4 27 21-0
Fax 0 55 74 / 42 72 15

Johann Grössing
Autorisierter Kundendienst
Seidelbastweg 10
A-4030 Linz

THOMAS

DIE SAUBERE LÖSUNG

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 18 20, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 - 27 35 - 7 88 - 0
Telefax +49 - 27 35 - 7 88 - 519
e-mail: info@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY

GA 11/ 04

Techn. Änderungen vorbehalten

Teile-Nr. 185 508